

**BẢN DỊCH
TRANSLATION**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness**

PRODUCT SELF-DECLARATION

No.: 01/ANTOTEA/2022

I/ Information about organization

Name of the organization: ANTO TEA COMPANY LIMITED

Address: No. 9A, Lot B10, Lane 29 Nguyen Chi Thanh, Ngoc Khanh Ward, Ba Dinh District, Ha Noi City, Vietnam

Telephone: 0904738593

Website: Hibiso.com.vn

Business code: 0110082615 issued by Business Registration Office – Department of Planning and Investment dated August 4th, 2022

Number of food safety facility certificate: Not required to be issued

II/ Information about the product

1. Name of the product: **Hibiso**

2. Ingredients: Sugar, Hibiscus extract, Stabilizer (1200), Acidity regulator (300), Perilla extract.

3. Product's expiry date: 12 months from the date of manufacture.

4. Packaging specifications and packaging materials:

4.1. Packaging specifications:

- Box of 6 packages, 10 packages, 12 packages, 15 packages, 18 packages, 20 packages, 22 packages, 25 packages, 30 packages, 50 packages, 60 packages; volume of a per package: 6g, 10g, 12g, 15, 18g, 20g, 22g, 25g.

- Bag/box/carton: 20g, 30g, 40g, 50g, 60g, 80g, 90g, 100g, 120g, 150g, 200g, 300g, 500g, 1kg, 2kg, 5kg, 10kg, 20kg, 25kg, 30kg.

4.2. Packaging materials:

- Aluminum foil, Aluminum/plastic, Plastic, Porcelain, Glass, Carton

- All types of product packaging meet the requirements to ensure food quality according to regulations of the Ministry of Health

5. Name and address of product manufacturing facility (highest case of facility rental):

- Name of product manufacturing facility: Elipha Medicinal Joint Stock Company (*GMP certificate: 23/2020/ATTP-CNGMP, date of issue: March 12th, 2020, Place of issue: Vietnam Food Safety Authority*)

- Address: Cluster 2, Tan Thinh Ward, Hoa Binh City, Hoa Binh Province.

III. Product label sample (event product label sample)

EXPECTED LABEL SAMPLE

Attached file

IV. Food safety requirements

ANTO TEA COMPANY LIMITED is responsible for product quality that meets food safety requirements according to:

- QCVN 8-2:2011/BYT National technical regulations on limits of heavy metal contamination in food;

- QCVN 8-1:2011/BYT National technical regulations for limits of microbial toxic pollution.

Specifically:

<i>No.</i>	<i>Tên chỉ tiêu</i>	<i>Requirements</i>
1	Physical form	The powder is dry, pink in color, and has the scent of perilla
2	Heavy metal limits	mg/kg
	- Mercury (Hg)	≤ 0.1
	- Cadmium (Cd)	≤ 1.0
	- Lead (Pb)	≤ 3.0
3	Microbial limits	CFU/g
	- Total number of aerobic microorganisms	$\leq 10^4$
	- Total number of yeast and mold spores	$\leq 10^2$
	- <i>Coliforms</i>	≤ 10
	- <i>E.coli</i>	≤ 10
	- <i>Cl.perfringens</i>	≤ 10

We commit to fully comply with the legal regulations regarding food safety and take full responsibility for the legal and quality aspects, as well as the food safety of the declared products.

Hanoi, November 9th, 2022

REPRESENTATIVE

(Signed and sealed)

DIRECTOR

Tran Thi Ngoc Lan



Hướng dẫn sử dụng/ Directions for Use:
Ưng lạnh: Pha 1 gói Hibiso 12g trong 150ml nước lạnh, khuấy đều, thêm đá và thưởng thức.
Cold drink: Mix 1 stick (12g) Hibiso in a glass 150 ml of water. Stir well. Add ice cubes. 1 Glass of Hibiso is ready to serve.

Ưng nóng: Pha 1 gói Hibiso 12 g trong 180 ml nước nóng, khuấy đều và thưởng thức.
Hot drink: Mix 1 stick (12g) Hibiso in a glass 180 ml of hot water. Stir well. 1 Glass of Hibiso is ready to serve!

Hướng dẫn bảo quản/ Storage instructions:
 Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh sáng trực tiếp.
 Store in a cool, dry and hygienic place.

Cảnh báo: Nên uống ngay sau khi pha chế.
Warning: Should be drunk after preparation immediately.
 Không sử dụng cho người dị ứng với các thành phần của sản phẩm.
 Do not use for people allergic to the ingredients of the product.

Thành phần/ Ingredients:
 Đường, chất ngọt tổng hợp (chất ổn định D200, chất điều chỉnh độ acid E330), chất ổn định là Sugar, Hibiscus extract, Stabilizer (E200), Acidity regulator (E330), Shiso extract.

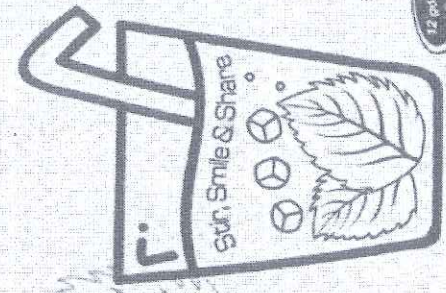


Số TCB | Self-declared number:
 01/ANTOTEA/2022
 NSX/ MFG: HSD/ Exp.

Hibiso

100% Natural

Trà Tia tô hòa tan giải khát
 Shiso Instant Iced Tea



42 gói/ stick
 x 12g

KHÔNG CHẤT BẢO QUẢN
 MÀU TỰ NHIÊN
 KHÔNG TỰ NHIÊN

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG NUTRITION FACTS

Gà 1% định có năng lượng 12g/ Nutrition Facts per 12g	
Năng lượng/ Calories	45 Kcal
% Giá trị dinh dưỡng hàng ngày/ % Daily Value	
Chất béo/ Total Fat 0 g	0%
Carbohydrat/ Total Carbohydrate 11 g	4%
Chất xơ/ Dietary Fiber 0 g	0%
Đường tổng/ Total sugar 11 g	22%
Protein/ Protein 0 g	0%

*Phần trăm giá trị dinh dưỡng hàng ngày cho biết số lượng chất dinh dưỡng trong khẩu phần dinh dưỡng đóng góp vào bữa ăn hàng ngày. Nên hấp thụ 2.000 calo mỗi ngày.
 The % Daily Value (DV) tells you how much a nutrient in a serving of food contributes to a daily diet. 2,000 calories a day is used for general nutrition advice.

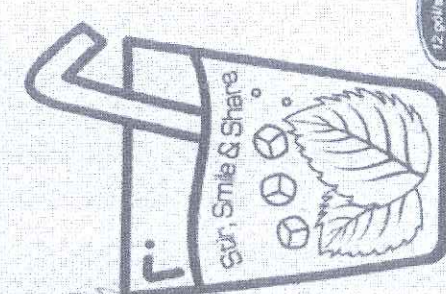
Sản phẩm được nghiên cứu và phát triển bởi công ty TNHH Trà Anto. Products are researched and developed by Anto Tea Co. Ltd.
 Sản xuất tại công ty CP y dược Elipha Manufacture by Elipha Medici Joint Stock Company Đ/c Tô 2, phường Tân Thịnh, thành phố Hòa Bình, tỉnh Hòa Bình.
 Add: Group 2, Tân Thịnh ward, Hòa Bình city, Hòa Bình province.
 Hotline: 0904 738 583
 Email: contact@hibiso.com.vn
 Website: www.hibiso.com.vn
 Xuất xứ: Việt Nam/ Made in Viet Nam



Hibiso

100% Natural

Trà Tia tô hòa tan giải khát
 Shiso Instant Iced Tea



42 gói/ stick
 x 12g

KHÔNG CHẤT BẢO QUẢN
 MÀU TỰ NHIÊN
 KHÔNG TỰ NHIÊN

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN
STATEMENT OF THE NOTARY

Hôm nay, ngày 01 tháng 12 năm 2023

Tại trụ sở Văn phòng Công chứng Lại Khánh - Địa chỉ: A4TT19, Khu đô thị Văn Quán - Yên Phúc, Phường Phúc La, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội,

Today, December 01, 2023 at Lai Khanh Notary Office, A4TT19, Van Quan - Yen Phuc Urban Area, Phuc La Ward, Ha Dong District, Hanoi City.

Tôi Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật, I, Notary public, the undersigned, by virtue of the powers vested in me by law.

CHỨNG NHẬN:
CERTIFY THAT:

- Bản dịch này do bà Đặng Thị Thanh Hoa, CCCD số 042186000414 cấp ngày 22/11/2021 tại Cục Cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Lại Khánh, A4 - TT19 Khu đô thị Văn Quán, Yên Phúc, phường Phúc La, quận Hà Đông, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh.

- This is translation from Vietnamese to English by Mrs. Dang Thi Thanh Hoa, ID No. 042186000414 issued on 22/11/2021 in Police Department On Administrative Management Of Social Order, who is translation collaborator of Lai Khanh Notary Office, A4 - TT19 Van Quan urban area, Yen Phuc, Phuc La Ward, Ha Dong District, Hanoi City.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đặng Thị Thanh Hoa;

- Signature in the translation is the true and authentic signature of Mrs. Dang Thi Thanh Hoa;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- The contents of the translation are correct and do not violate the law or social morality.

- Văn bản công chứng này được lập thành 02 bản chính, mỗi bản gồm 02 trang, lưu 01 bản tại Văn phòng Công chứng Lại Khánh, Thành phố Hà Nội.

- The translation is made into 02 original(s), each original includes 2 sheets, pages, one of which is retained in Lai Khanh Notary Office, Hanoi City.

Số công chứng:
Notarized No.

3970

; Quyển số: 01/2023/TP/CC-SCC/BD

; Book No.: 01/2023 /TP/CC-SCC/BD

Người dịch
Translation Collaborator

CÔNG CHỨNG VIÊN
NOTARY PUBLIC

Hoa
Đặng Thị Thanh Hoa



CÔNG CHỨNG VIÊN
Nguyễn Thị Nguyệt Hoa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 01/ANTOTEA/2022

I/ Thông tin về tổ chức

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH TRÀ ANTO

Địa chỉ: Số 9A, Lô B10, Ngõ 29 Nguyễn Chí Thanh, phường Ngọc Khánh, quận Ba Đình, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 0904738593

Website: Hibiso.com.vn

Mã số doanh nghiệp: 0110082615 do Phòng Đăng ký kinh doanh – Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hà Nội cấp ngày 04/08/2022

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: Thuộc diện không phải cấp

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **Hibiso**

2. Thành phần: Đường, chiết xuất hồng đài, chất ổn định (1200), chất điều chỉnh độ acid (300), chiết xuất tía tô.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 12 tháng kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách bao gói và chất liệu bao bì:

4.1. Quy cách bao gói:

- Hộp 6 gói, 10 gói, 12 gói, 15 gói, 18 gói, 20 gói, 22 gói, 25 gói, 30 gói, 50 gói, 60 gói; khối lượng mỗi gói: 6g, 10g, 12g; 15g, 18g, 20g, 22g, 25g.

- Túi/hộp/thùng: 20g, 30g, 40g, 50g, 60g, 80g, 90g, 100g, 120g, 150g, 200g, 300g, 500g, 1kg, 2 kg, 5kg, 10kg, 20kg, 25 kg, 30kg.

4.2. Chất liệu bao bì:

- Giấy nhôm, Nhôm/nhựa, Nhựa, Sành sứ, Thủy tinh, Carton

- Các loại bao bì chứa đựng sản phẩm đều đạt yêu cầu đảm bảo chất lượng thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):

- Tên cơ sở sản xuất sản phẩm: Công ty cổ phần Y Dược Elipha (Số chứng nhận GMP: 23/2020/ATTP-CNGMP, ngày cấp: 12/03/2020, Nơi cấp: Cục An toàn thực phẩm).



- Địa chỉ: Tổ 2, phường Tân Thịnh, thành phố Hòa Bình, tỉnh Hòa Bình.

III. Mẫu nhãn sản phẩm (mẫu nhãn sản phẩm sự kiện)

MẪU NHÃN DỰ KIẾN

Theo file đính kèm

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Công ty CÔNG TY TNHH TRÀ ANTO chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm;

- QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi sinh.

Cụ thể:

STT	Tên chỉ tiêu	Yêu cầu
1	Hình thức thể chất	Bột khô tơi, màu hồng, mùi thơm tía tô
2	Giới hạn kim loại nặng	mg/kg
	- Thủy ngân (Hg)	$\leq 0,1$
	- Cadimi (Cd)	$\leq 1,0$
	- Chì (Pb)	$\leq 3,0$
3	Giới hạn vi sinh vật	CFU/g
	- Tổng số vi sinh vật hiếu khí	$\leq 10^4$
	- Tổng số bào tử nấm men, nấm mốc	$\leq 10^2$
	- Coliforms	≤ 10
	- E. coli	≤ 10
	- Cl.perfringens	≤ 10

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hà Nội, ngày 09 tháng 11 năm 2022

ĐẠI DIỆN CƠ SỞ



GIÁM ĐỐC

Trần Thị Ngọc Lan



Hướng dẫn sử dụng/ Directions for use:
Uống lạnh: Phia 1 gói Hibiso 12g trong 150ml nước lạnh. Khuấy đều, thêm đá và thưởng thức.
Cold drink: Mix 1 stick (12g) Hibiso in a glass, 150 ml of water. Stir well. Add ice-cubes. 1 Glass of Hibiso is ready to serve!

Uống nóng: Phia 1 gói Hibiso 12 g trong 180 ml nước nóng. Khuấy đều và thưởng thức.
Hot drink: Mix 1 stick (12g) Hibiso in a glass 180 ml of hot water. Stir well. 1 Glass of Hibiso is ready to serve!

Hướng dẫn bảo quản/ Storage instructions:
 Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh sáng trực tiếp.
 Store in a cool, dry and hygienic place.
Cảnh báo: Nên uống ngay sau khi pha chế.
Warning: Should be drunk after preparation immediately.
 Không sử dụng cho người dị ứng với các thành phần của sản phẩm.
 Do not use for people allergic to the ingredients of the product.

Thành phần/ Ingredients:
 Đường, chất xuất Hing Cua, chất ổn định (E200), chất điều chỉnh độ acid (E330), chất xuất trà.
 Sugar, Hibiscus extract, Stabilizer (E200), Acidity regulator (E330), Shiso extract.

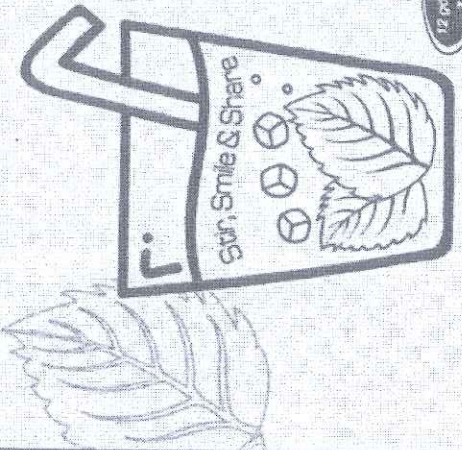


Số TCB | Self-declared number:
 01/ANTOTEA/2022 HSD| Exp:
 NSQ| Mfg:

Hibiso

100% Natural

Trà Tia tô hòa tan giải khát
 Shiso Instant Iced Tea



12 gói/ stick x 12g

KHÔNG CHẤT BẢO QUẢN
 MAU TỰ NHIÊN
 HƯƠNG TỰ NHIÊN

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG NUTRITION FACTS

Giá trị dinh dưỡng trong 12g/ Nutrition Facts per 12g	Hàm lượng/ Contents	4.5 Kcal
% Giá trị dinh dưỡng hàng ngày/ % Daily Value	Chất béo/ Total Fat 0g	0%
	Carbohydrate/ Total Carbohydrate 11g	4%
	Chất xơ/ Dietary Fiber 0g	0%
	Đường tổng/ Total sugars 11g	22%
	Protein/ Protein 0g	0%

*Phần trăm giá trị dinh dưỡng hàng ngày cho biết số lượng chất dinh dưỡng trong khẩu phần dinh dưỡng đóng góp vào bữa ăn hàng ngày. Mãn hấp thụ 2.000 calo mỗi ngày.
 The % Daily value (DV) tells you how much a nutrient in a serving of food contributes to a daily diet. 2,000 calories a day is used for general nutrition advice.

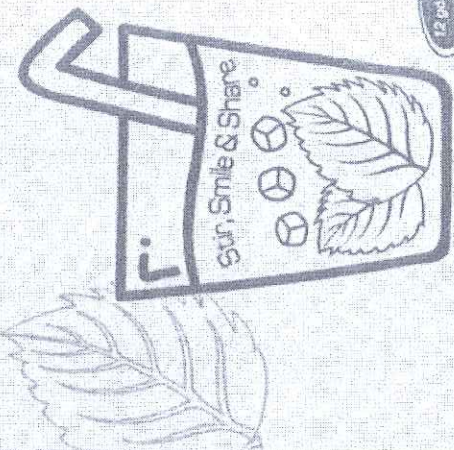
Sản phẩm được nghiên cứu và phát triển bởi công ty TNHH Trà Anbô. Products are researched and developed by Anto Tea Co., Ltd.
 Sản xuất tại công ty CP y dược Elipha. Manufacture by Elipha Medici Joint Stock Company
 Đ/c: T6 2, phường Tân Thịnh, thành phố Hòa Bình, tỉnh Hòa Bình.
 Add: Group 2, Tân Thịnh ward, Hòa Bình city, Hòa Bình province.
 Hotline: 0904 738 583
 Email: contact@hibiso.com.vn
 Website: www.hibiso.com.vn
 Xuất xứ: Việt Nam/ Made in Vietnam



Hibiso

100% Natural

Trà Tia tô hòa tan giải khát
 Shiso Instant Iced Tea



12 gói/ stick x 12g

KHÔNG CHẤT BẢO QUẢN
 MAU TỰ NHIÊN
 HƯƠNG TIA TÔ

